

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 41 (1965-1966)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

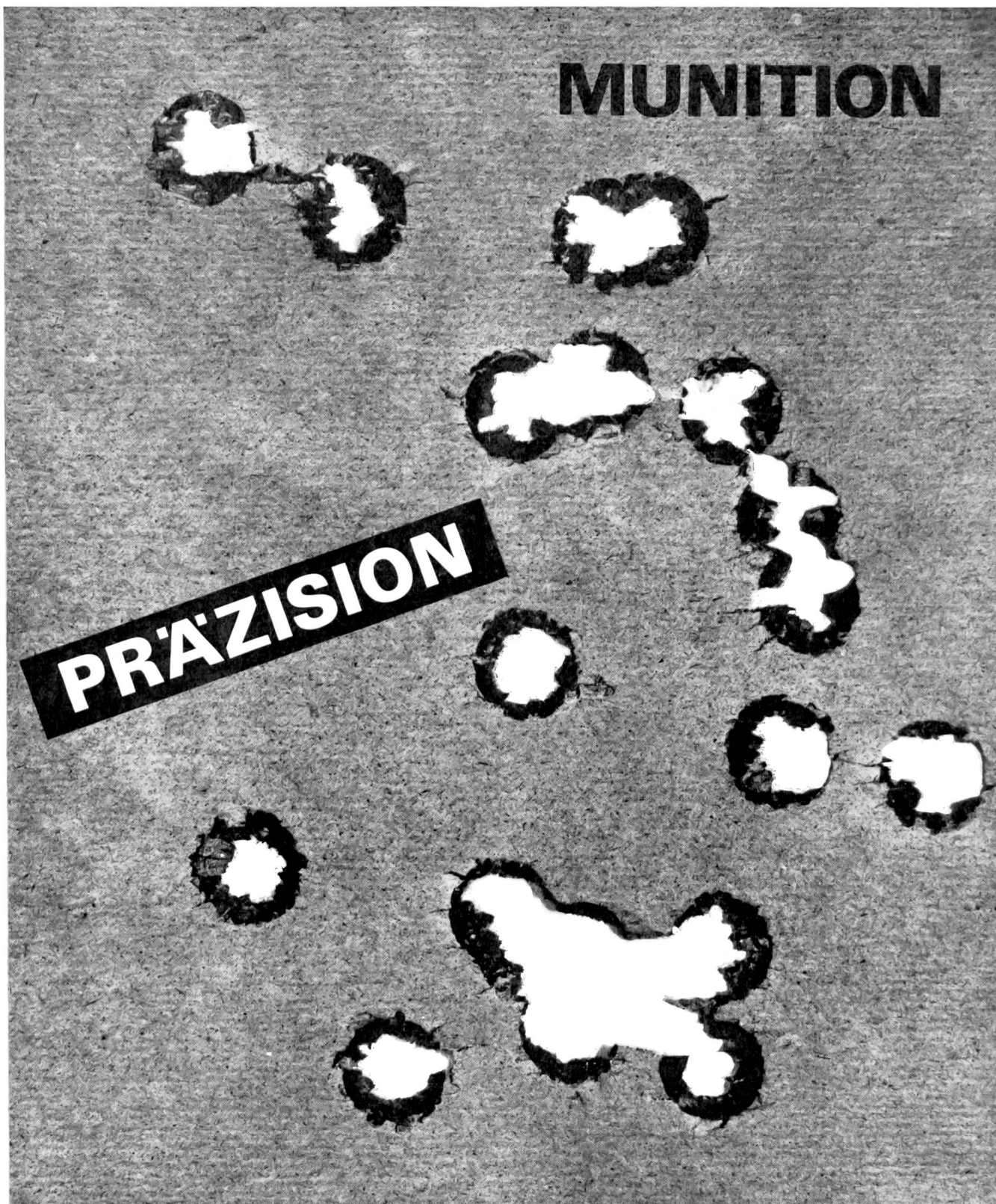
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

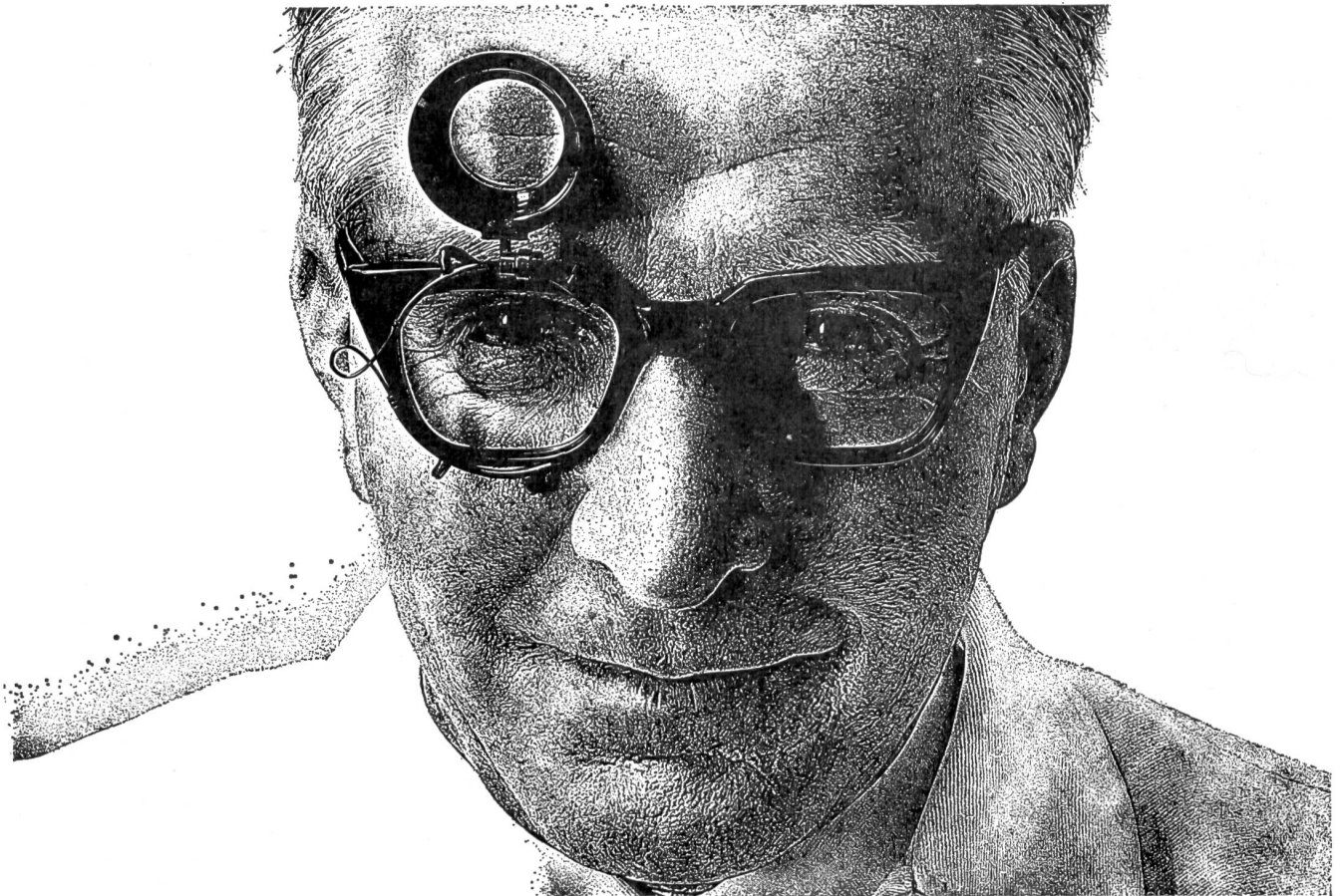
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Masstab: 1:1 natürliche Grösse      Entfernung 200 Meter  
20 Schuss abgegeben von einer 20 mm Hispano Suiza Kanone  
Ergebnis eines offiziellen Güteprüf - Beschusses



**HISPANO SUIZA (SUISSE) S.A. GENÈVE**



**Ich empfehle Roamer Automatic ...**

1040



... die weltberühmte Schweizer Präzisionsuhr  
Schwungmasse auf Rubinkugeln gelagert 44 Steine  
Datumanzeige 100% wasser- und staubdicht Fabrikgarantie



**Ein Versprechen für Qualität!**

Die neue Ordonnanzwaffe  
der Schweizer Armee

# Sturmgewehr



Eingerichtet für Einzelfeuer und Serienfeuer  
sowie zum Schiessen von Hohlpanzer-, Stahl-  
und Nebelgranaten ohne zusätzlichen Schiess-  
becher

Leichteres und genaueres Zielen mit dem neu-  
artigen Dioptervisier

Vorder- oder Mittelstütze erlaubt sichere  
Schussabgabe; daher bessere Schiessresul-  
tate

Um  $\frac{2}{3}$  geringerer Rückstoss als beim Karabi-  
ner 31

Keine Fingerverletzungen beim HPz.G.-Schie-  
sen dank dem Winterabzug

Zehnfache Steigerung der Feuerkraft der  
Gruppe

Das Sturmgewehr wurde in der SIG Neuhausen entwickelt.  
In mehr als 200 einheimischen Betrieben werden  
Teile dafür hergestellt; ein Produkt schwei-  
zerischer Zusammenarbeit.



Schweizerische  
Industrie-Gesellschaft .  
Neuhausen am Rheinfal





## MIGROL Super-Benzin 98/100 ROZ

mit bewährtem Tormet-Additiv

**-.57** Basel, Genf,  
Tessin **-.56**

- \* Mehr Leistung
- \* Mehr Kraft
- \* Mehr Kilometer pro Liter und Rappen

## Trustfreies Motoren-Oel Marke MIGROL

International anerkannte Spitzen-Qualität. *Ihre Garantie:* Seit Jahren keine einzige Qualitätsbeanstandung


Beispiel aus unserem Qualitätsangebot:

Sorte:	Dose à 0,946 Liter	Offen pro Liter
Multigrade (Ganzjahres- oel) 10 W/30 genau das Richtige für die Schweiz	2.90	2.45
HD (Sup.1 mit VI min.100)	2.40	1.95
NEU: 2-Takt-Motoren-oel normal	—	1.80
selfmixing	—	2.10

Besser schmierende Oele  
sind uns unbekannt,  
nur teurere! Mehr bezahlen  
lohnt sich wirklich nicht

210 Tankstellen stehen für Sie bereit, davon einige auch für Selbstbedienung in der Nacht.  
Verlangen Sie bei Ihrem nächsten Besuch das Verzeichnis aller Tankstellen.


Sie fahren vorteilhafter mit MIGROL — fahren Sie trotz-  
dem vorsichtig, Ihre Angehörigen sind dankbar dafür!



# Ochsner

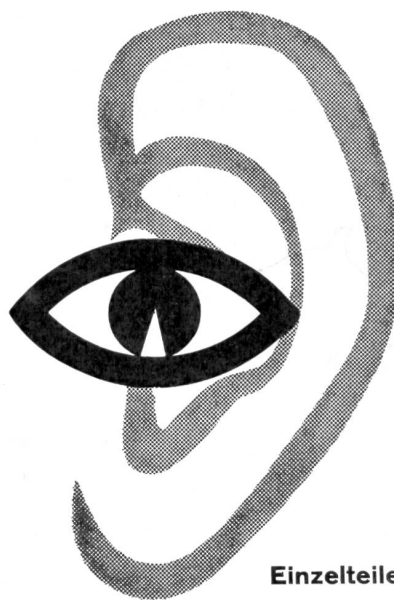
Kehrichtwagen  
für höchste Leistung

Schweizer Arbeit



**J. OCHSNER & CIE. AG. ZÜRICH 1**  
Bahnhofst. 57a, Tel. (051) 27 00 77

# Nachrichten Technik



Einzelteile, Apparate,  
komplette Anlagen

Fernmeldeanlagen  
Fernschreiber  
Fernsehsender  
Flugfunk und Flugsicherung  
Förderbänder  
Funkgeräte  
Gleichrichterelemente und -geräte  
Haustelephonanlagen  
Kondensatoren  
Kristalle und Kristallfilter  
Lautsprecher  
Messgeräte  
Querstromlüfter  
Relais  
Richtstrahlanlagen  
Röhren und Dioden  
Rohrpostanlagen  
Senderausrüstungen  
Spaltpolmotoren  
Telephonzentralen  
Transistoren  
Trägerausrüstungen  
Verstärkeranlagen

1805

*Standard Telephon und Radio AG.*

Zürich 2/38 Seestrasse 395



Für

# Elektronische Steuerungen

und

# Lenkwaffenbau

Hitzebeständiges Material mit hoher mechanischer Festigkeit in Form von Rohren (für Zellenrohre) und Platten

Hartglasgewebe (Vetronit) auf der Basis von Phenol- (Klasse B), Epoxyd- (Klasse F) und Silikonharz (Klasse H)

Kupferkaschiertes Hartpapier (Cu-Dellit) auf Phenol- und Epoxydharzbasis

Kupferkaschiertes Hartglasgewebe (Cu-Vetronit) auf Epoxydharzbasis

Epoxyd-Gießharz (Durotenax), feuchtigkeitsbeständig und gut bearbeitbar

Lackisolierte Drähte

Soflex (PVC)-isolierte Leiter und wärmebeständige Leiter mit Soflex-TQ- und Siliflex (Silikon)-Isolation

Keramische Isolierkitten (Klasse C)

Spezialteile aus Oxyd-Keramik

Ausgußmassen und Schutzlacke für Apparateteile

Lassen Sie sich durch unsere Fachleute beraten!

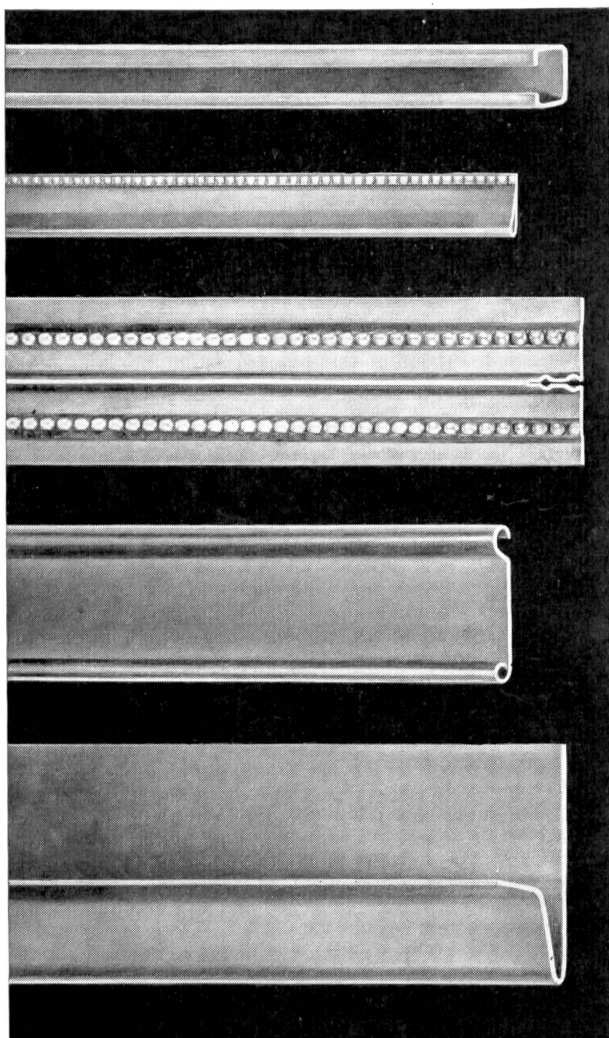
Telephon 061/801421 Telex 62 479

# ISOLA

## Schweizerische Isola-Werke Breitenbach



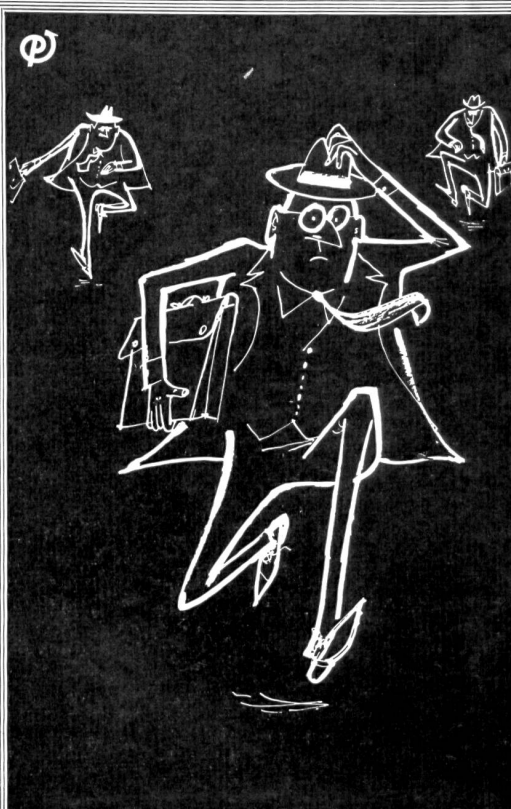
**Sie  
konstruieren  
leichter....**



wenn Sie **gerollte Leichtprofile** aus kalt- oder warmgewalztem Bandstahl — auch in rostbeständiger Qualität — sowie aus Leicht- und Buntmetall verwenden. Sie sparen Gewicht und Material.  
® -Leichtprofile sind in den verschiedensten Formen und Abmessungen lieferbar.



**Vereinigte Drahtwerke AG Biel**



### **Der Wettlauf um Ihren Rang...**

Die Konkurrenz ist hinter Ihnen her. Ein aufgezwungener Unterbruch im Betrieb — Sie sind überholt...

Ein Unterbruch im Betrieb — wie leicht ist das möglich. Ein zu spät entdeckter Brand — und schon ist er da!

Schliessen auch Sie sich den fortschrittlichen Firmen an, die dieser Sorge ledig sind, ledig mit Hilfe des riechenden Cerberus-Feuermelders. Er meldet jeden Brand in seinen Anfängen.

**Ihr Betrieb duldet keinen Unterbruch, denn Stillstand ist Rückschritt.**

Verlangen Sie unsere Referenzbriefsammlung. Unsere Kunden sagen Ihnen darin, was sie von Cerberus halten.

**CERBERUS AG**

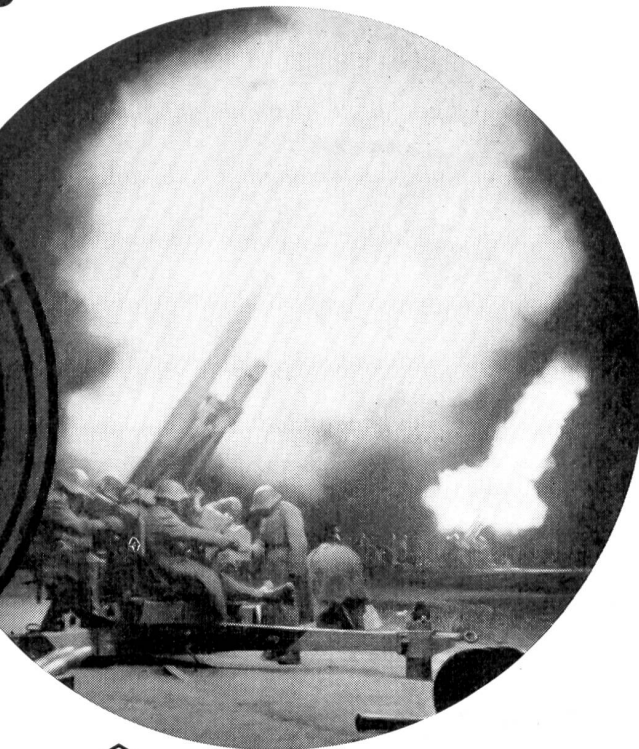
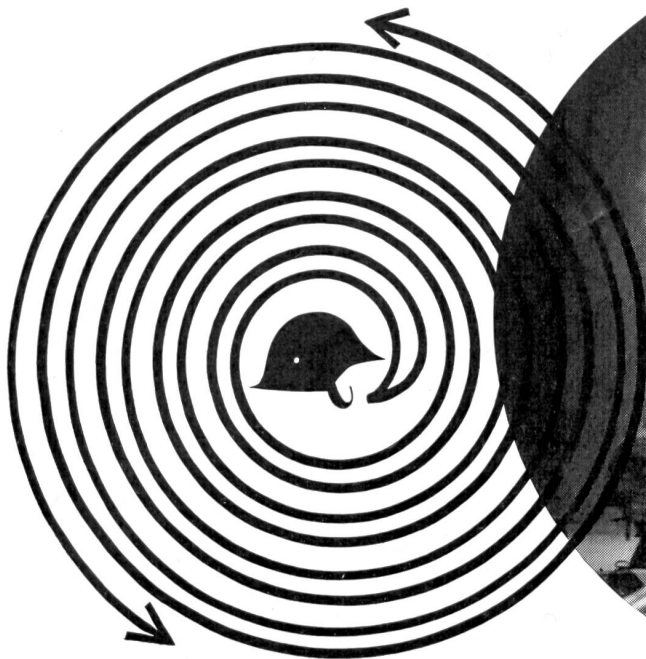
Frühwarn-Feuermelder  
Einbruch- und Überfallmelder

**MÄNNEDORF ZH**





# Militär-Sprengstoffe

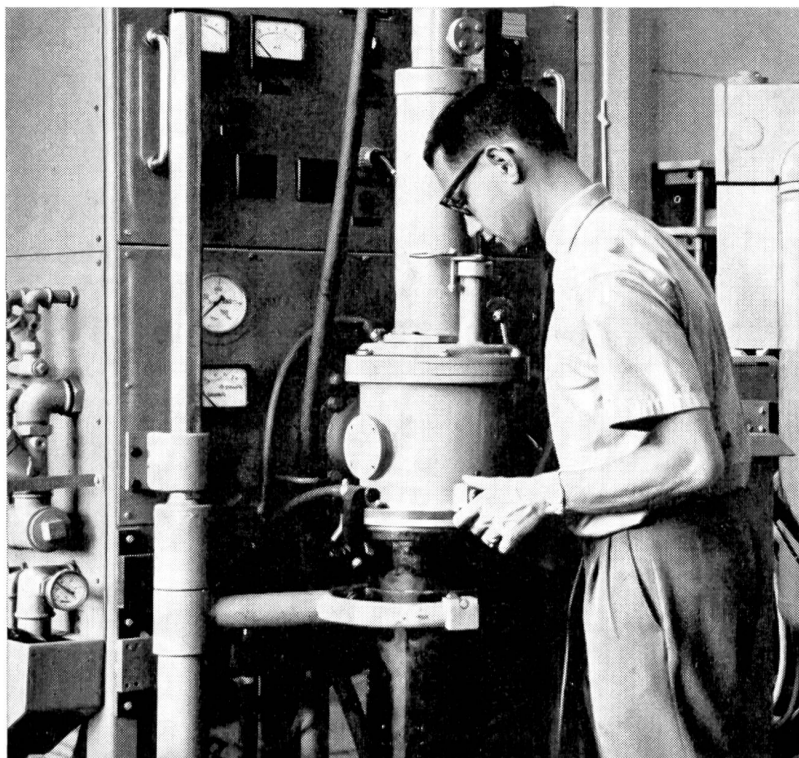


Schweiz. Sprengstoff-Fabrik AG, Dottikon



84.78.1 d

## SULZER SLM



1248 - 1

Forschung  
und Entwicklung —  
Grundpfeiler  
unserer Unternehmung

Die hohen Ansprüche an Zuverlässigkeit und Qualität, die an die Produkte unserer Firmen gestellt werden, haben zu allen Zeiten und auf jeder Stufe eine qualifizierte Belegschaft erfordert. Ihre Leistungsfähigkeit, ihr Wissen und Können, ihr Ideenreichtum und ihre Ausdauer bilden das kostbarste Kapital, über welches das Unternehmen verfügt.

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft, Winterthur

Schweizerische Lokomotiv-  
und Maschinenfabrik, Winterthur

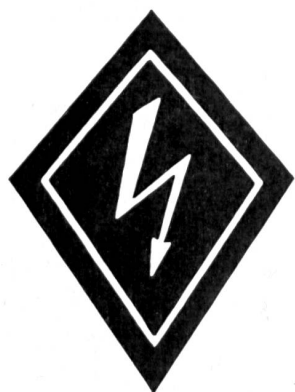


Armeesantität  
Zivilschutz  
und  
Katastrophenhilfe

## Wullschlegler & Schwarz 4001 Basel

Unterer Heuberg 2 Telefon 061 / 23 55 22

CHIRURGISCHE INSTRUMENTE, APPARATEBAU, EIGENE WERKSTÄTTE



Fernsteuerungen  
Alarmanlagen  
Telephonmaterial  
für Armee und Zivilschutz

**CHR. GFELLER AG.**

3018 Bern-Bümpliz



Ersparnisse...

in der Jugend –  
der zielbewusste Aufbau



Economies...

pour nous, les jeunes –  
c'est bâtir l'avenir

Ersparnisse...

für mich als Familienvater –  
die materielle Unabhängig-  
keit für uns alle



Economies...

pour moi, père de famille –  
c'est l'indépendance  
matérielle de nous tous

Ersparnisse...

für uns beide, am  
Lebensabend –  
die wohlverdiente  
Sicherheit



Economies...

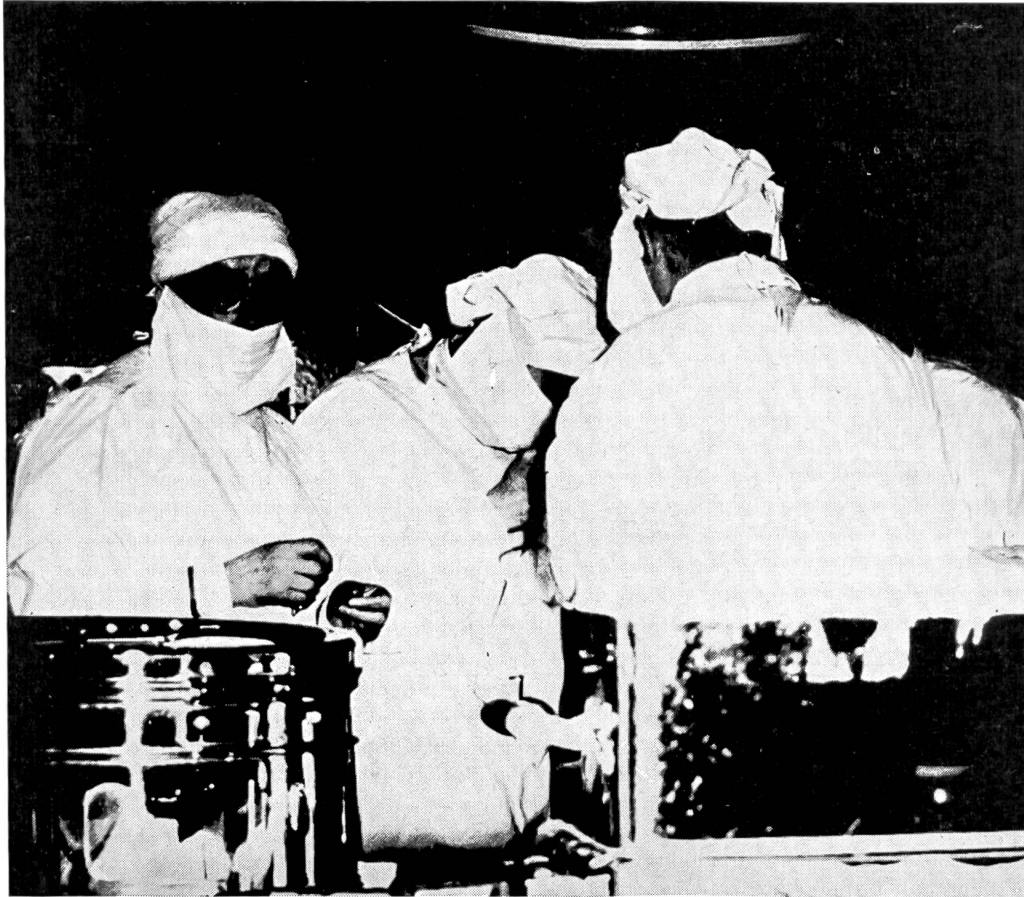
pour nous deux, au soir de  
la vie – c'est la sécurité et  
la quiétude bien méritées

SCHWEIZERISCHE **KREDITANSTALT**

**CRÉDIT SUISSE**

---

**Vor jeder  
Inzision,  
Injektion und Operation**



# **Merfen<sup>®</sup>-Tinktur**

**gefärbt**

**Zyma AG Nyon**

Optimale Operationsvorbereitung durch  
Hautdesinfektion mit Merfen<sup>®</sup>-Tinktur  
gefärbt.

Merfen<sup>®</sup>-Tinktur gefärbt ist hoch bakterizid und gut gewebsverträglich.

---